



Europäischer Universitätsverlag  
GmbH sucht



in Kooperation mit Anhui  
Literatur- und Kunstverlag



CHINA WRITER  
中国作家协会

(teils gefördert vom Allchinesischen Schriftstellerverband):

# Student/in mit Chinesisch- und Deutsch-Kenntnissen

für Nebentätigkeit flexibel ca. 5-20 Std

## Literatur-Übersetzung im Team

Voraussetzung: ‚Muttersprachler‘ Deutsch oder Chinesisch, Kenntnisse in der jeweils anderen Sprache.

### **Tätigkeit**

Ergänzen Sie unser chinesisch-deutsches Studenten-Team, das unter Anleitung eines Literatur-Professors chinesische Literaturwerke der Gegenwart ins Deutsche übersetzt.

Ihr spezielles Einsatzgebiet ist die Rohübersetzung chinesischer literarischer Texte.

### **Vergütung**

Die Vergütung erfolgt auf Projektbasis, d.h. anteilig am pro Literaturwerk zur Verfügung gestellten Budget, in der Regel mit einem Viertel oder einem Drittel des Budgetsatzes im Falle einer Zusammenarbeit von 3 Team-Mitgliedern.

Die genauen Beträge werden vor Übernahme eines Projekts mitgeteilt und richten sich im Wesentlichen nach der Zeichenzahl im Chinesischen.

Die Vergütung erfolgt in Vorschüssen jeweils zum Monatsende und nach erfolgreichem Abschluss der Projekte am 31.12.2016.

### **Ihre Vorteile**

Arbeit im Team mit gleichermaßen literarisch/übersetzerisch interessierten Kommiliton(inn)en.

Sie können die Arbeitszeit und den Arbeitsort flexibel einteilen und festlegen. Sie können diese Tätigkeit neben dem Studium machen und sich damit teilweise Ihr Studium finanzieren.

Ihre Mitwirkung wird auf dem Umschlag und/oder im Impressum der Literaturwerke dargestellt, Sie erhalten ein Belegexemplar und pdf-Dateien jedes Literaturwerks, an dem Sie beteiligt waren. Diese Materialien können für spätere Bewerbungen im deutsch-chinesischen Berufsfeld hilfreich sein.

### **Kontakt**

Bewerben Sie sich unverbindlich durch eine erste Kontaktaufnahme mit Prof. Dr. Martin Woesler, [Martin.Woesler@rub.de](mailto:Martin.Woesler@rub.de)